

E9 - Kite, His Ball, and the Team's Pain

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

We brought along the guys\nthat got beat up by him yesterday.

[00:07] ---

They'll tell you what happened,\nand I think it'll make you reconsider his punishment.

[00:13] ---

You guys...

[00:14] ---

Come on. Hurry and cough it up, fellas.

[00:18] ---

W-well, Nishiwaki gathered up\na whole group of us yesterday.

[00:21] ---

He told us to lay the pressure on this\ncocky freshman punk and get him to join our clique.

[00:26] ---

Yo. Why the hell are you in here playing basketball?

[00:30] ---

Don't you know that the Kuzu High basketball team\nis just a bunch of trash?

[00:34] ---

I'm Nishiwaki, a senior here.

[00:36] ---

Nice to meetcha.

[00:38] ---

You're a freshman, right Natsume?

[00:40] ---

I'm gonna give you two options.

[00:42] ---

Agree to be one of my followers now,

[00:44] ---

or we beat the shit out of you until you do.

[00:47] ---

Not interested.

[00:50] ---

Get lost, dumbass.

[00:55] ---

Don't play stupid with me.

[00:57] ---

I told you to pick one, dammit.

[00:59] ---

I don't need your bullshit!

[01:02] ---

Do you get it now? Huh?

[01:07] ---

After that, he totally snapped and we got flattened.

[01:11] ---

Along with Nishiwaki and the rest.

[01:27] ---

Where to go? The land, sea or sky?

[01:30] ---

Ahiru no Sora

[01:31] ---

I wanna invite you to come along

[01:34] ---

The pages of our story have started to turn

[01:41] ---

If you lose your nerve then recycle it

[01:44] ---

And let it push you past hesitation

[01:47] ---

Give and go! With the flow

[01:55] ---

Instincts that are buried deep will always rear their head again

[02:01] ---

People can't just hide the dreams they once dreamed of

[02:08] ---

Even if these wings can't fly

[02:11] ---

We want to spread them wide and embrace the sky

[02:18] ---

Becoming the people who we want to be

[02:21] ---

You never know, the impossible could be possible tomorrow

[02:28] ---

So let's keep up the struggle

[02:32] ---

Happy go ducky!

[02:44] ---

So if the other guys started the whole fight,

[02:45] ---

Kite, His Ball, and the Team's Pain

[02:47] ---

that means it was self-defense! Right, teach?

[02:50] ---

Natsume being expelled was based on the fact that students were injured as a result of his

actions.

[02:55] ---

Even if it was in self-defense, not all violent actions can be overlooked.

[02:59] ---

Are you saying he should've just sat there and taken it?!

[03:02] ---

Would you really do the same thing in that situation, teach?!

[03:06] ---

Some pain in life must be borne with. Remember that.

[03:10] ---

Seriously?

[03:11] ---

This is why I hate dealing with authority.

[03:14] ---

We always get the short end of the damn stick.

[03:17] ---

You guys are free to go now.

[03:20] ---

Hold up.

[03:21] ---

Tell that punk Nishiwaki when you get back...

[03:23] ---

...that if he pulls this shit again, then I'm gonna smash his face in personally.

[03:31] ---

What's your deal?

[03:33] ---

I never asked for or wanted any of your help.

[03:36] ---

Keep your nose out of this.

[03:38] ---

Look, I didn't come here trying to help you.

[03:41] ---

I just wanted to wipe the slate clean.

[03:44] ---

What?

[03:47] ---

Your ball... I'm sorry that I kicked it.

[03:50] ---

It's special to you, yeah?

[03:55] ---

The hell does that mean?

[03:57] ---

Quit making all this shit up.

[04:00] ---

What was all that about, Yasuhara?

[04:03] ---

Well, when we first met him, I picked up his ball and kicked it without thinking.

[04:08] ---

And his fight with Nishiwaki's group\nwas triggered by the same thing.

[04:12] ---

Plus, when he accidentally hurt that girl,\nit was only because he was so absorbed in basketball.

[04:17] ---

It didn't take me long to figure it out.

[04:21] ---

He's not a punk, just a dumbass\nthat loves playing basketball.

[04:26] ---

AH! I JUST REMEMBERED!

[04:28] ---

He promised to play basketball with us\nif I managed to take the ball from him earlier!

[04:40] ---

It's special to you, yeah?

[04:43] ---

Hey, Kenji!

[04:44] ---

What's this? You playin' basketball again?

[04:53] ---

Hey! You!

[04:55] ---

Y-you talking to me?

[04:57] ---

Yeah, help me out!

[04:59] ---

If you got any spare paper, I could really use it.

[05:02] ---

Oh God, this dude is taking a shit...

[05:07] ---

Boy, you really saved my ass!

[05:09] ---

I called my little brother,\nbut it was already getting crusty down there!

[05:12] ---

You, uh, can just keep them.

[05:14] ---

It was a free pack of tissues, anyway.

[05:16] ---

Oh yeah? I really appreciate it, man.

[05:19] ---

By the way, that ball you have caught my eye earlier.

[05:22] ---

Are you basketball player?

[05:25] ---

I'm not so sure. I used to be, but maybe not anymore.

[05:28] ---

The school I just entered is kind of a dump.

[05:31] ---

There's not really a basketball team to speak of.

[05:33] ---

Plus, I just got expelled anyway.

[05:36] ---

I don't think I'll be playing much anymore.

[05:40] ---

I've got... a lot of regrets.

[05:43] ---

If you feel that way, then don't be a quitter\nand just keep playing.

[05:46] ---

Momoharu!

[05:48] ---

Did you get a job as a toilet paper salesman or what?

[05:50] ---

You're the one who told me\nto go and buy some, dammit!

[05:53] ---

You stupid shithead!

[05:53] ---

This guy is his... little brother?

[05:56] ---

"Kite" was your name, yeah?

[05:58] ---

Have you already decided to quit going to school?

[06:00] ---

That's none of your business.

[06:04] ---

I know our basketball team is pretty shitty.

[06:06] ---

All the skilled players hoping to join\nalways leave after taking a look at us.

[06:10] ---

But you know, there was just one guy who didn't.

[06:14] ---

How could you ever understand how I feel?

[06:16] ---

Because I was in a similar spot until recently.

[06:19] ---

Though, I don't know jack shit\nabout your personal problems.

[06:24] ---

But you gave up before even starting,\nso doesn't that make you the loser?

[06:34] ---

Payphone

[06:36] ---

Okay! I'm waiting!

[06:42] ---

That's right... I am the loser.

[06:50] ---

Come on, teach! Cut the guy some slack!

[06:54] ---

I've heard enough from you.

[06:55] ---

Natsume's punishment is final. Just give it up.

[06:59] ---

That's why I'm here! I'm asking you\nto please do something about it!

[07:02] ---

I've never met someone this hard to get through to.

[07:06] ---

Expelled students\nneed love, too

[07:07] ---

Please and thank you!

[07:11] ---

I'm beggin' you, Teach!

[07:14] ---

I find this hard to understand.

[07:16] ---

You and Natsume aren't even\non very good terms, are you?

[07:19] ---

Why go so far to cover for him?

[07:21] ---

I will admit that I don't really like the guy.

[07:24] ---

He's way too violent.

[07:25] ---

And his haircut makes him look like melon bread.

[07:28] ---

But...

[07:30] ---

I absolutely adore his basketball skills.

[07:33] ---

That's why...

[07:35] ---

Quit being a creep, dummy.

[07:41] ---

I've been looking for you, Mr. Satsuki.

[07:44] ---

Please, Teach. I want you to reverse\nthe decision to expel me.

[07:47] ---

What did you say?

[07:50] ---

Don't be absurd.

[07:51] ---

It's too late to change your punishment.

[07:53] ---

I don't expect it for free.

[07:55] ---

I'll make this school famous.

[07:57] ---

And as our advisor, you'll get to reap plenty of benefits.

[08:01] ---

What?

[08:03] ---

I'll take the Kuzu High basketball team...all the way to the inter-high nationals.

[08:07] ---

Huh?

[08:10] ---

I thought you didn't want to be associated with the basketball team.

[08:14] ---

What caused you to change your mind?

[08:16] ---

I guess I spent too much time around these idiots and caught a case of the stupid.

[08:21] ---

I know I'm making a selfish request.

[08:23] ---

But I can't just turn tail and give up on everything now.

[08:28] ---

Please! Just give me one more chance!

[08:32] ---

You're being ridiculous.

[08:35] ---

And it's pointless to even bring this up with me in the first place.

[08:39] ---

Because I have no authority in your case.

[08:41] ---

You need to accept the facts and gi-

[08:43] ---

Very well, then allow me to decide.

[08:46] ---

The Kuzu High team going to the inter-high nationals?

[08:48] ---

That's quite the promising prospect, if you ask me.

[08:52] ---

Who's that?

[08:54] ---

Mr. Principal!

[08:57] ---

So without further ado,

[08:58] ---

I'll be introducing the newest member of the team.

[09:00] ---

Natsume Kenj-

[09:01] ---

I'm Kite.

[09:02] ---

I look forward to playing with you.

[09:04] ---

Everything worked out, but only because the Principal made a special exception in your case.

[09:08] ---

But do not forget that the conditions on which the team can play remain the same.

[09:12] ---

None of this means that I've got any personal faith in you.

[09:14] ---

I get it.

[09:16] ---

I'm done. No more fights.

[09:18] ---

All right! Time for practice.

[09:28] ---

Your dribbling is still amazing no matter how many times I see it.

[09:31] ---

How the hell do you hold the ball to move it around so freely like that?

[09:35] ---

Nah, you don't hold it. You stick to it.

[09:38] ---

You said it yourself, remember?

[09:41] ---

It was almost as if the ball was glued to your hand or something.

[09:44] ---

You can't just force the ball down, you also have to lead it as it comes back up.

[09:49] ---

Of course, the ball won't actually stick to you even if you're pulling it along.

[09:53] ---

The important thing is simply to maintain that image of it.

[09:55] ---

Cool. I think I get it.

[09:57] ---

When you get the hang of it, switch to your left hand.

[10:01] ---

And once you can do that, then you use both hands. Two balls at once.

[10:03] ---

Mom.

[10:03] ---

Both hands?! That's gotta be impossible.

[10:04] ---

There are just so many amazing people in the world!

[10:06] ---

It's possible. Just watch this.

[10:08] ---

He made me realize that I've barely even scratched the surface of the world of basketball!

[10:09] ---

Holy shit! You're amazing, dude.

[10:13] ---

Kanagawa School of Medical Science\nSecondary Hospital

[10:13] ---

I was a little worried that we might get disbanded.

[10:16] ---

But now our team has an awesome lineup of members!

[10:19] ---

The cherry blossoms...

[10:20] ---

have already wilted away this year.

[10:22] ---

Well, April went by pretty quickly.

[10:27] ---

Oh, I can smell rain!

[10:30] ---

It doesn't seem like a storm is coming to me.

[10:32] ---

It will. Really soon.

[10:38] ---

Rain, huh? I hate when it rains.\nI always end up slipping on the court.

[10:42] ---

But we can't even use the court today,\nwhich means practice is outside.

[10:45] ---

That makes me hate the rain even more.

[10:47] ---

Although, it's not like our team\nhas even had proper training to begin with.

[10:50] ---

Which means days like this would be the perfect chance\nto spend time building muscle instead.

[10:54] ---

And Mr. Satsuki doesn't really know anything\nabout basketball, anyway.

[10:57] ---

What we need now is someone who can figure out\na training schedule for us to keep...

[11:07] ---

Today I'm pulling out all the stops to make sure\nyou get the beating that you deserve.

[11:11] ---

Brace yourself.

[11:13] ---

Now get up, dammit!

[11:15] ---

What's the deal? You're not putting up\nmuch of a fight this time.

[11:18] ---

And here I went out of my way to gather up\nall these extra guys.

[11:21] ---

At least let us have a little fun-

[11:22] ---

My ball...

[11:24] ---

Don't touch... my ball...

[11:27] ---

Don't fuck with me, punk!

[11:32] ---

Y'know, I hear the basketball team\nhas gotten serious about playing lately.

[11:35] ---

Apparently, they got permission\non the condition that they don't cause any trouble.

[11:39] ---

Huh? Is that what's holding this little idiot back?

[11:42] ---

Well that sounds all sorts of fun.

[11:44] ---

If we get this guy to snap,\nthen the basketball team is finished.

[11:48] ---

And they've all been getting\non my nerves for a while now.

[11:50] ---

Especially those damn twins.

[11:52] ---

Come on, do it.

[11:54] ---

I'll let you take a totally free swing at me.

[11:56] ---

So just let the basketball team rot and die, okay?

[11:59] ---

No skin off our bones, Kite. Let him have it.

[12:02] ---

I'll even help if you want.

[12:04] ---

Y-Yasuhara, you little bitch!

[12:06] ---

We can avoid being disbanded if we just get rid\nof the evidence after we beat the snot out of you turds!

[12:10] ---

That's right.

[12:11] ---

We can sweep it all under the rug after the fact.

[12:14] ---

But first, I wanna know which of you jerks\nsent this ball raining down on me!

[12:18] ---

Uh... why don't you just go home and watch TV\nwith an afternoon snack or somethin'. Okay?

[12:22] ---

Why should I do that?! I can hold my own!\nI'll take 'em to the cleaners!

[12:26] ---

I'll piledrive whoever threw this ball right into the dirt!

[12:29] ---

I don't need any help.

[12:31] ---

Just shut up and watch.

[12:34] ---

I don't even need to use my hands\nto deal with losers like you.

[12:37] ---

Come on, do your worst.

[12:39] ---

You cheeky punk! I'll make you regret that!

[12:47] ---

Stupid freshman like you don't get to talk back!

[12:49] ---

Eat shit and die!

[12:51] ---

Hold on, Kite!

[12:52] ---

Stay out of it.

[12:55] ---

He's doing exactly what Satsuki told us we'd have to.

[12:58] ---

For real.

[12:59] ---

Some pain in life must be borne with. Remember that.

[13:02] ---

Right now, he's bearing all the pain\ntso that the basketball team can survive.

[13:06] ---

Kite...

[13:07] ---

That dumbass!

[13:09] ---

And it's our responsibility...

[13:11] ---

...to bear the pain of having\nto watch him get beat up like this!

[13:15] ---

What are you boys doing?!

[13:17] ---

Shit, it's Satsuki!

[13:18] ---

Run for it!

[13:20] ---

Hold it! Stop right there!

[13:24] ---

Is fighting all those boys know how to do?!

[13:26] ---

For God's sake.

[13:28] ---

That goes for all of you, too!

[13:30] ---

As if you didn't cause enough trouble\nwith everything yesterday!

[13:33] ---

Listen up. The basketball team will now be-

[13:35] ---

Except we didn't cause any problems.

[13:37] ---

At least not this time.

[13:39] ---

Oh really?

[13:42] ---

Hey, Teach.

[13:44] ---

I thought maybe I could figure out...\nthe meaning of what you said yesterday, Mr. Satsuki.

[13:50] ---

But honestly...

[13:51] ---

...I don't think this whole "bear the pain"\nthing is such a good fit for me.

[13:56] ---

Same here. I thought I was gonna have a heart attack.

[13:59] ---

You said it.

[14:00] ---

Yeah, screw that noise.

[14:02] ---

W-wait a moment!

[14:05] ---

What now?

[14:10] ---

I can't say no to eyes like those. Good grief.

[14:14] ---

From what I understand, the volleyball team\nwill be taking a break from practice today.

[14:17] ---

If you wish to use the court,\nthen you can have free reign of it.

[14:20] ---

Huh?

[14:21] ---

Sweet!

[14:22] ---

We can have a real practice session in the gym! Yahoo!

[14:25] ---

Yo.\nWe can have a real practice session in the gym! Yahoo!

[14:26] ---

Need a hand?

[14:29] ---

I can't believe this.

[14:31] ---

Your adorable new teammate was getting beat on,\nand you all just stood there like rocks.

[14:34] ---

You were the one who told us to shut up and watch!

[14:37] ---

That was a figure of speech.

[14:41] ---

It finally stopped raining.

[14:43] ---

Okay, boys. Time to get pumped and start practicin'!

[14:49] ---

Whoa, Kite! What's up with your face?!

[14:51] ---

Don't tell me you got into another fight!

[14:52] ---

Wasn't a fight.

[14:53] ---

Not at all.

[14:54] ---

Probably.

[14:55] ---

But who can say for sure?

[14:57] ---

Does it really even matter?

[15:00] ---

So, hey.

[15:02] ---

I've been curious this whole time.

[15:04] ---

Why exactly do you go by "Kite"?

[15:07] ---

Isn't your name "Kenji Natsume"?

[15:10] ---

Cuz my dad was like a black kite,\nup in the scaffolds at his job.

[15:14] ---

He "was"?

[15:16] ---

He's dead now.

[15:18] ---

He was working one day, when a sudden gust of wind\nblew away the scaffolding he was on.

[15:23] ---

It was a headlong dive down 10 stories.

[15:26] ---

Dad...

[15:28] ---

Hey, Ken, we found this.

[15:30] ---

It was mixed in with all your dad's other stuff.

[15:38] ---

I want a legit basketball!

[15:39] ---

One of those fancy ones made from real leather!

[15:42] ---

Our family doesn't have that kind of money! Ya dummy!

[15:47] ---

It happened just three days before my birthday.

[15:51] ---

He was a cheapskate that drank a ton of booze,

[15:53] ---

but he was always a good father to me.

[15:56] ---

I never saw eye-to-eye with my new dad who came along, and we just ended up fighting all the time.

[16:00] ---

I see now.

[16:01] ---

That's why he treasures that ball so much.

[16:05] ---

Yo. I'm glad you're getting along with us and all.

[16:07] ---

But I think there's one more important thing you've still gotta do.

[16:11] ---

Go and apologize to Yoshino on the volleyball team.

[16:14] ---

You owe her that.

[16:16] ---

No worries.

[16:19] ---

We're real close friends now.

[16:21] ---

In body and soul.

[16:22] ---

Oh my gosh! Don't embarrass me, Kite!

[16:25] ---

I made you lunch today!

[16:28] ---

Oh, hey, Bro!

[16:30] ---

You know, this means war.

[16:33] ---

Huh?

[16:34] ---

Because Yoshino was number 8 on my list of girls who I most wanted to start dating!

[16:39] ---

FACE MY DIVINE WRATH!

[16:49] ---

So fast!

[16:51] ---

I'm honestly surprised he's keeping up with my speed.

[16:54] ---

This shrimp is pretty good.

[16:57] ---

Okay, this is the last run!

[16:58] ---

Pass it over to me!

[17:04] ---

Hey, Tinytown. Wait a damn minute!

[17:08] ---

Have you lost your mind?

[17:09] ---

Who stops during a 2-man drill\nto take a shot in the middle like that?

[17:13] ---

You don't have to worry about me!

[17:15] ---

I promise I won't miss any of my shots!

[17:18] ---

That's not the problem here.

[17:20] ---

Damn this little shrimp.

[17:21] ---

The level of accuracy his shots have is unbelievable...

[17:24] ---

Still, our practice sessions have only been\nthe same thing over and over.

[17:27] ---

Don't you have anything else that we can do, Captain?

[17:29] ---

You want some other drills?

[17:31] ---

Yo, Teach.

[17:32] ---

Quit staring and try actually coaching us for once.

[17:35] ---

You're our advisor, right?

[17:36] ---

That's true.

[17:38] ---

Then... how about you do some running?

[17:44] ---

Dammit, Momoharu. You and your big fat mouth.

[17:47] ---

Um, Momoharu?

[17:49] ---

I think we really need someone to help research\ntand plan a training schedule for us.

[17:54] ---

You're right. I'll think about it.

[17:57] ---

Okay, that's enough for today.

[18:00] ---

He must be trying to kill us, making us run 500 laps...

[18:03] ---

Oh, I nearly forgot.

[18:04] ---

This really doesn't pertain to any of you,\nbut the match schedule for the first semester is out.

[18:08] ---

Here's a copy of it for reference.

[18:11] ---

Crap, do the inter-high prelims\nreally start at the end of May?

[18:14] ---

We barely have a month left to practice, then!

[18:16] ---

Wow! There's also a tournament\njust for the Kanto region!

[18:20] ---

That would be fun, I hope we can participate!

[18:22] ---

We're too late to have any hope of entering that.

[18:24] ---

The second round of games starts tomorrow.

[18:26] ---

Gah, you're right...

[18:28] ---

That sucks.

[18:31] ---

Oh!

[18:32] ---

Then let's go watch it! Together!

[18:34] ---

No way. That's too much effort, man.

[18:37] ---

I wanna go! Let's go!

[18:43] ---

Jeez! I can't believe how late you guys are!

[18:46] ---

I said we would meet up at 10 this morning,\nbut you kept me waiting for 4 hours!

[18:50] ---

Now we'll be lucky to even catch\nthe last quarter of the final game of the day!

[18:54] ---

Don't sweat it.

[18:56] ---

Ugh... I should have just gone with Kite\nwhen he left earlier.

[19:00] ---

Seeing the final game of this round is more than enough.

[19:02] ---

Just look, I did some research online yesterday.

[19:06] ---

This is today's matchup.

[19:09] ---

This must be some kind of fate.

[19:11] ---

ABSOLUTE VICTORY

[19:12] ---

Defense! Defense! Defense! Defense...!

[19:20] ---

A steal...

[19:21] ---

Dammit!

[19:25] ---

Eirin\nShinmaruko

[19:25] ---

Blocking! #4 on Defense!

[19:28] ---

Maru High is losing... by 9 points even...

[19:32] ---

Whoa! According to this,\ntheir opponents right now are a seeded team.

[19:32] ---

Charged timeout! Shinmaruko!

[19:36] ---

They were ranked in the top 8\nof last year's Kanto region tournament!

[19:39] ---

We thought Maru High was tough as nails,\nbut even they're getting trashed out there.

[19:43] ---

Do you guys really think we can compete\nin matches like these?

[19:44] ---

MA-RU-KO! MA-RU-KO! MA-RU-KO...!

[19:50] ---

Hang in there, Maruko!

[19:51] ---

You can do it!

[19:57] ---

This game...

[19:59] ---

...they still have a chance to turn it around.

[20:00] ---

Huh?

[20:02] ---

They ain't dead yet.

[20:04] ---

Listen up, Choji! I want you to stick to their #10 like glue!

[20:08] ---

Got it!

[20:09] ---

Sawa! If you get the ball and have an open shot, always go for the three!

[20:12] ---

Even if you miss, I will DEFINITELY get the rebound!

[20:15] ---

Just leave everything that happens inside the paint to me!

[20:17] ---

It's Chiba!

[20:18] ---

He's as passionate as ever. Totally on fire.

[20:24] ---

They're facing a full court press!

[20:25] ---

The other team doesn't want Maru High scoring any points!

[20:30] ---

Tokiwa!

[20:35] ---

He's quick.

[20:37] ---

Here he comes!

[20:38] ---

Cover him!

[20:46] ---

Holy crap! He dunked it!

[20:48] ---

I've never seen a dunk in a high school game before!

[20:50] ---

That #4 is so cool!

[20:51] ---

Nice, Chiba!

[20:56] ---

This isn't good, he looks totally wiped.

[20:58] ---

He didn't even need a dunk to score on that play.

[21:01] ---

Yeah, that dude really only has to raise his hand to reach the basket.

[21:05] ---

It looks like he's just wasting precious stamina to me.

[21:07] ---

He knows what he's doing.

[21:09] ---

There's no denying that the other team is slightly better than they are.

[21:13] ---

But that only matters if they were playing non completely even terms.

[21:17] ---

What do you mean?

[21:18] ---

Take a look.

[21:20] ---

Just a few more points to take the lead!

[21:20] ---

MA-RU-KO! MA-RU-KO! MA-RU-KO...!

[21:22] ---

Don't give up!

[21:25] ---

Even if he pushed his stamina to its absolute limit,

[21:28] ---

that's a cheap price to pay\nfor turning the momentum in their favor.

[21:32] ---

In moments like these, it becomes very clear\nwhich team the crowd favors.

[21:37] ---

And that is exactly when comebacks\nare most likely to happen.

[21:41] ---

That #4 down there, he really knows\nhow to play the game of basketball.

[21:45] ---

There's no doubt his team is strong.

[21:47] ---

Shinmaruko\nEirin

[21:47] ---

The game is over!

[21:49] ---

Insane! A total unknown managed\nto beat a seeded team!

[21:52] ---

H-hot damn...

[21:54] ---

Those were some really sick moves.

[21:56] ---

I wanna be able to dominate the court just like them!

[22:02] ---

Yo! You were watching?

[22:03] ---

It didn't matter how long you stared up at the sky

[22:05] ---

That was kind of an embarrassing game for us.

[22:06] ---

You always said that you would never be able to fly

[22:08] ---

If we're struggling this much against a team\nthat hardly made the top 8 in Kanto,

[22:09] ---

One night I cried wondering how long it would take

[22:11] ---

it doesn't really bode well for our future.

[22:13] ---

Until I could finally reach you with my hands

[22:14] ---

As you can see, Kanagawa has the most intense block of competition in the entire country.

[22:16] ---

Eventually I got used to just running away

[22:18] ---

Are you guys ready to get in on this?

[22:19] ---

Until the day I realized that was a weakness

[22:21] ---

For the time being, we're going to get a head start on you by claiming the throne of Kanto.

[22:23] ---

So let's start it all over, right now

[22:26] ---

If you waste too much time, we'll leave you in the dust.

[22:29] ---

We'll be right on your heels. Don't worry.

[22:29] ---

The things precious to us were always close at hand

[22:33] ---

If our school is also in the Kanagawa block,

[22:35] ---

that means we can't reach the prefectural prelims without beating Maru High.

[22:35] ---

We are never completely alone at any time in our lives

[22:39] ---

What do you think, Chiaki?

[22:41] ---

I say the bigger the challenge, the greater the reward.

[22:42] ---

The truth is that you can fly, wherever you want

[22:45] ---

Damn straight.

[22:45] ---

Spreading your wings to go far higher than anyone else

[22:47] ---

You sure sent me to one hell of a place.

[22:49] ---

The more tears that you shed

[22:50] ---

I'm cursing you, Dad.

[22:51] ---

I swear... this might kill me.

[22:53] ---

Then the stronger you become

[22:55] ---

Let's use those wings to travel the world over

[22:56] ---

It really sucks to admit, but we can't even stand\non equal ground with Maru High as we are now.

[22:58] ---

And find a path to a future that no one knows about

[23:02] ---

I'm gonna need way more practice.

[23:02] ---

Always, always, always

[23:04] ---

I ain't quitting until my shots\nstart going in the damn basket!

[23:07] ---

Walking onwards, all of us together

[23:07] ---

I'd kill for some ice cream...

[23:10] ---

Faster, stronger...

[23:12] ---

We gotta keep getting better!

[23:16] ---

Uh, so where exactly are we right now?

[23:19] ---

Sorry. I put us on the wrong train.

[23:23] ---

What do we do now?!

[23:23] ---

ENOSHIMA BRIDGE

[23:25] ---

I don't have anymore money left!

[23:27] ---

Okay boys, we're running home.

[23:28] ---

Are you serious?!

[23:30] ---

Ahiru no Sora\nNext Time: Manager

[23:31] ---

Next time: "Manager."

Revision #1

Created 2024-01-09 05:56:09 UTC by whimsee

Updated 2024-01-09 05:56:09 UTC by whimsee